

**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2007**

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## 第一部

### 問題 A — おきなわキャンプ

1. 寒く
2. はらわなくても
3. 小学生
4. G
5. E
6. A
7. *Accept any thing that gets the idea of “not going to the sea” across e.g.*  
おきなわに行きますが、海に行かないからです。  
海がメインではないからです。
8. 東京から行くほうが高いです。
9. 12月14日までに もうしこまなければいけません。

問題 A: [9点]

ぐみ

じゅ

問題 B — テレビ番組「世界一うけたい授業」

10. 専門家 or 先生

11. 調べる、調べて、調べてきた (*any form of the verb may be given*)

12. 時間わり

13. B

14. D

15. C

16. A

17. I

18. G

19. F

問題 B: [10点]

問題 C — まずは日本語の力が大切

20. 正しい、英米文学
21. 正しくない、なかなか決まらなかった
22. 正しい、大学院 or 勉強して
23. 正しくない、年に 2, 3回
  
24. C, E, H *in any order (one mark each)*
  
25. 仕事が見つかりませんでした。
26. 子供の本の翻訳をしています。
27. 作者の言いたいことに気をつけます。
28. 日本語を一生懸命勉強しよう。

[3点]

問題 C : [11点]

第一部: [30点]

## 第二部

### 問題 D — 食事バランスガイド

Communicative Purpose

Explanation – factual

Message

正しい食生活についての重要なポイントがもれなく伝わる。  
文中から次の事項が抜書きできるだろうと思われる。

- 朝食を食べなかった
- 肉の食べすぎ (7つ分)
- やさいを食べていない (1つ分)
- くだものを全然食べていない
- 食生活センターでワークショップに行ける
- ワorkshopについて

Register and Style

です・ます型でも普通体でもよい。Eメールらしい書き出し、しめくりが期待される。  
兄へという設定なので、インフォーマルな感じでよい。

5点 上の点の3つは含まれている。 9点 上の点の5つは含まれている。
--

第二部: [10点]

合計: [40点]

---